

Lai Saint-Maitchîn

1. A temps péssaie, tiaind vniaie la Saint-Maitchîn,
Tchétiun sondgeaie à rempir sai boéchatte,
Tchétié baïchat' sondgeaie d'aivaince â sîn,
Que l'invitrait po péssaie lai fétate.

Au temps passé, quand venait la Saint-Martin,
Chacun songeait à remplir sa petite bourse,
Chaque jeune fille songeait d'avance à celui
Qui l'inviterait pour passer la fête.

R'dyîndyat :

Fét' d'lai Saint Maitchîn,
Cment nos s'amusîns,
Djoset, c'qu'en youcaie,
Mairie, ç'qu'en coïynaie !
Petétes fôlates,
Bouénnes botoillates,
Tien revére ci temps,
Ci temps, des vingt ans !

Refrain :

Fête de la Saint-Martin,
Comme nous nous amusions !
Joseph, ce qu'on sautait de joie !
Marie, ce qu'on plaisantait !
Petites follettes,
Bonnes petites bouteilles,
Quand reviendra ce temps,
Ce temps des vingt ans !

2. A temps péssaie, tiaind vniaie lai Saint-Maitchîn,
En s'raisaie d'frâs, sai moustâche en toirdgeaie,
En s'fesaie fair' des blôdes qu'allînt bîn,
Des boinn' tiulat' è painsiere en botaie.

Au temps passé, quand venait la Saint-Martin,
On se rasait de frais, on tordait sa moustache,
On se faisait faire des blouses qui (nous) allaient bien,
On mettait de bonnes culottes à la barre.

3. A temps péssaie, tiaind vniaie lai Saint-Maitchîn,
Pai dos les brais moinnaint sai boinne aimie.
A câbairêt les djuen' bouebes allînt
Virie ïn toi, moinnaie djoiyeuse vie.

Au temps passé, quand venait la Saint-Martin,
On menait sa bonne amie par-dessous les bras.
Les jeunes garçons allaient au cabaret,
Tourner un tour, mener joyeuse vie.

4. A temps péssaie, tiaind vniaie lai Saint-Maitchîn,
Qués sacrés tieute en rpoétchaie en l'hôta !
Y vos aichur' qu'en n'étaie pus trop frâs,
Dâs qu'en bôlaie était-ç' ïn chi gros mâ !

Au temps passé, quand venait la Saint-Martin,
Quelles sacrées cuites on rapportait à la maison !
Je vous assure qu'on n'était plus trop frais.
Était-ce un si grand mal si on roulait !

5. A temps péssaie, tiaind vniaie lai Saint-Maitchîn,
Tôt était vœud, lai boéche et lai painsate,
Mâ d'tét, mâ d'ventre, les aroilles nos soinnînt,
Le poi f'saie mâ, en aivaie lai crevate. . .

Au temps passé, quand venait la Saint-Martin,
Tout était vide, la bourse et la bedaine.
Mal de tête, mal de ventre, les oreilles nous sonnaient.
On avait mal aux cheveux, on était crevé.

6. A djoï d'âdj'd'hœu, tiaind vînt lai Saint-Maitchîn,
Lai boéche âtdj veude, en ondje lai crevate,
Poich' que mitenaint, ç'ât touedje lai Saint-Maitchîn,
Tot l'long d'l'annaie, en s'empîât lai painsate

Au jour d'aujourd'hui, quand vient la Saint-Martin,
La bourse est déjà vide, on est déjà crevé.
Parce que maintenant, c'est toujours la Saint-Martin,
On se remplit la panse tout au long de l'année.